

ACADÉMIE BULGARE DES SCIENCES
INSTITUT D'ÉTUDES BALKANIQUES & CENTRE DE THRACOLOGIE



COLLOQUE ROUMAIN-BULGARE

ETHNICITÉ, LANGUE, IDENTITÉ: CULTURE ET CONTACTS DANS LE SUD-EST EUROPÉEN

Projet de recherche conjoint, organisé du côté bulgare
Partenaires:

Institut d'Études Sud-est Européennes – Académie roumaine
Institut d'Études balkaniques & Centre de Thacologie – ABS

Sofia, 30 novembre 2016

Salle Conférences de l'Intsitut d'études balkaniques
45, rue *Moskovska*
Ouverture 9: 30 h

Langues du Colloque: *English, Français*

PROGRAMME

9:30 – 10:00 h

OUVERTURE

Prof. Dr. Alexandre Kostov, Directeur de l'Institut d'EB&CT: Discours d'ouverture

Dr. Cătălina Vătăşescu, Responsable du projet en Roumanie: Resultats du projet conjoint.

Dr. Penka Danova, Responsable du projet en Bulgarie: Étapes du projet conjoint.

10:00 – 10:30 h

Pause Café

10:30 – 13:00 h

PREMIÈRE SESSION

Modérateurs: Dr. Cătălina Vătăşescu, Dr. Penka Danova

Elena Koytcheva (Institute for Balkan Studies & Centre of Thracology – BAS),
*The Bulgarians on the ethnic map of the Balkans from western perspective
(XI–XII centuries);*

Simona Nicolae (Institut d'Etudes Sud-est Européennes, Académie Roumaine),
*Ὁ καλὸς καὶ ἀγαθὸς ἄνθρωπος. Le champ lexical de l'homme sage dans les miroirs des
princes byzantins;*

Mariyana Tsibranska-Kostova (Institut de la langue bulgare – ABS),
*Les lettrés émigrants des deux côtés du Danube: le cas de Radul le Grammairien au
XVI^{ème} siècle;*

Cristina Codarcea (Institut d'Etudes Sud-est Européennes, Académie Roumaine),
*The Catholic Church in the Balkans during the XVIIth century, between authority and
control, compromise and survival;*

Darina Mladenova (Sofia University “St. Kliment Ohridski”),
The role of migrant gardening in language contacts in the Balkans;

Penka Danova (Institut d'Etudes balkaniques & Centre de Thracologie – ABS),
Franjo Ksaver Pejačević a-t-il écrit une histoire des Bulgares?

Discussion

13: 00 – 14: 00

Pause Déjeuner

14: 00 – 17: 00

DEUXIÈME SESSION

Modérateurs: Prof. Dr. Lia Chisacof, prof. Dr. Vasilka Aleksova

Lia Chisacof (Institut d'Etudes Sud-est Européennes, Académie Roumaine),
Le degré de connaissance de la langue turque dans le Sud-est européen et ses conséquences pour le processus d'emprunt lexical en roumain, grec et bulgare;

Iulia Mărgărit (Institut de Linguistique "Iorgu Iordan–Al. Rosetti"– AR),
Innovations lexicales dans la langue des minoritaires roumains en Bulgarie;

Cătălina Vătăşescu (Institut d'Etudes Sud-est Européennes, Académie Roumaine),
Considerations en marge des réponses aux questionnaires "Al. Odobescu"

Vasilka Aleksova (Université de Sofia "St. Kl. Ohridski"),
L'histoire de quelques mots roumains d'origine vieux-bulgare;

Neda Pavlova (Institut de la langue bulgare – ABS),
Au sujet de quelques formes interjectives d'adresse en bulgare et en roumain;

Margarita Getova (Sofia University "St. Kliment Ohridski"),
Some observations on phraseological units with component 'eye' in the Balkan languages

Discussion

Clôture du Colloque